

*cerkev*

Betthaus. hřřha te molıtve, cerku, bōshja  
vřřha. domus precatıonis, templum.

*ovker*

Gözentempel.molykouski témpel, ena Cérku tih  
malýkou.delubrum, lararium.

*cerkev*

Domkirch. škofíska, ali nar imenitnišhi  
cerku. Cathedralis Ecclesia, vel templum  
Cathedrale maximum.

*cerkev*

Münster, herrlicher Tempel. ena immenítna  
Cérkou, ali tempel. Monasterium, basilica.

HIPOLIT: Dict. II, 127

*zérku*

die Römische kirch. svéta Rímska zérku. Ecclesia Romana, pontificia.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*crkva*

die allgemeine Christliche kirche. ta gmajn  
Cathólishka kèrshánska zérku. Ecclesia, Coe-  
tus piorum: Ecclesia nascens, primitiva.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*cerkev*

Kirchweich der bauren. knětiřku řemńyszhe,  
ali vafne zěrke shėgnanie. paganalia.

HIPOLIT; Dict. II, 103

*cerkev*

Kirchenlehrer. vuzhenýk svéte zérkve. Ecclesiae  
Doctor.

HIPOLIT; Dict. II,

103



*črkver*

Kirchherr. en naprėj postávlenik éne zérkve,  
škof, profht, appat. Antistes Ecclesias.

HIPOLIT; Dict. II, 103

*cerkev*

Voveo,

vovere Deo templum. Gott geloben eine Kirch Zu  
bauen. Bogù oblúbo sturíti éno cérku fydáti.

HIPOLIT: Dict. I , 727

*cerkev*

Wetterhan auf der kirchen. vreménski petélyn,  
ali véjterniza na Cérkvi. Triton, ventorum  
index.

*cerkev*

Dorffkürchweiche. shégnanie per éni kmétishki  
cérkvi. paganalia.

*cerkev*

Han auf der kirchen, wetterhan. petélyn na  
Cérkvi, vějterniza. Triton, ventorum index.

HIPOLIT; Dict. II, 85

*cerkev*

Divina officia fiunt in templo: in quo est penetra-  
le Cum altari, sacrarium, fuggestus subcellia, ambo-  
nes et Baptisterium. der Gottesdienst wird Verrich-  
tet in der Kirchen: in welcher ist der Chor mit dem  
Altar, die Sacristey, der Predigstul die gestüle,  
die Vorkirche Vnd der Tauffstein. Boshja flushbá  
se oprávla v'zèrkvi, v'katéri je ta Chor e'altár-  
jom, shagred, prídishniza ali Léza te prúke, te  
kapelle inu karstni kamèn.

cerkev

Chor in der Kirchen. kor v' cerkvi: chorus.

HIPOLIT: Dict. II, 37

*cerkev*

Pronaus, Chor, eingang des Tempels. ta Chor,  
ali vhódik tiga témpla ali te Cérkve.

HIPOLIT: Dict. I, 517



*cerkev*

Pinna,

pinna templi. Zinnen des Tempels. verh tiga  
témpla, ali cérkve.

*cerkev*

Proripio,

proripere se a templo. aus der khirchen lauf-  
fen. is zérkve stézhi

*cerkev*

Qua.

ipse in templum nescio qua ascendit. ich weis  
nicht wodurch er in die k $\ddot{u}$ rchen gestigen. jest  
nev $\acute{e}$ jm, kod je on v'c $\acute{e}$ rku g $\acute{o}$ ri prish $\grave{a}$ l.

*cerkev*

Funerarius, ut funeraria actio. die haltung  
eines kirchgangs, oder process einer leich.  
énu pogrébsku rovnájne mertváshku opravýlu v'  
eni cérkvi. kóker je pógreb, svéte máshe sa  
mértviga, obléjtenza, Exéquie.

*cerker*

Repello,

ab aditu templi aliquem repellere. einen von der kirchen abtreiben. éníga od Cérkve odgnáti.

HIPOLIT: Dict. I, 562

*Cerkew*

Schismaticus, abtrünnig. odlózhén, odvérshén  
od svéte Cérkve: reflózhénik, refdvójenik.

HIPOLIT: Dict. I, 589

*cerkev*

Sacrilegium, kirchenraub. Cerkvéni rup, ali  
tatvína, lotryá s'duhóvno fhenò, sli s'duhóvni  
mófham. kirchenschändung. oskrúnik te Cérkve,  
boganeródnost.

*cerkev*

Sacro,  
sacrare deo templum. gott einen tempel heiligen.  
bogù en témpel ali Cérku posvetíti, fhégnati.

HIPOLIT: Dict. I , 580



*cerker*

Dedico,

Dedicare aedem Deo. gott eine kürchen zue-  
eignen. Bogú eno Cerku pèrlaftíti, v'laft  
dati.

cerkev

Cathedralis Ecclesia. Bischoffliche oder Hauptkirchen.  
skofijska cerkva.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 84

*cerker*

Ecclesia, ein Versammlung oder gemein ein kirch.  
enu sbrálishze ali gmanîa. Cerku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 203

cerkev

Adytem, heimliches ort, als in tempeln sacristey, dreskammer.  
skrivni bray, skrivna kambr, mošor v' cervi  
ta shaged.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

cerkev

Anathema, gaban, so man in die Kirken aufhengt.  
offer, offer ali daruj, materi' f v' cerkva  
gori obéjstaj.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

*cerker*

Confecro,

Aram, templum consecrare. ein Altar oder kirch  
weichen. en altár ali cerku shégnati.

*cerkev*

Paganalia, dorfkirchenweihe. vásne cérkve  
řhégnejne, kmétishku řhégnanie.

*cerkev*

Pastophorium, der Vorhof eines Tempels. Item  
der Eheleuthen schlafkammer. prejdvor, ali lúpa  
éniga témpla ali zérkve. kámra, ali studóra,  
kir ti sakónski ludjè spjè.



cerkes  
o

Templum.  
sacratum templum. cir geheiligte kirch.  
ina shégnane cerkes.

HIPOLIT: Dict. I 1660

*cerkev*  
ou

Pantheon, aller götterntempel. ena stára  
okrógla cérkou v'rími sadàj vsih svetníkou,  
nékadaj vsih bogòv, ali malýkou.

cerkev  
- ou

Geweihtes kirche. shégnana cerkou. Con.  
secratus templum.

HIPOLIT: Dict. II, 77

cerkev  
- ou

Tempel, kirch. tempel, cerkou, boshja vesha.  
Templum, aedes sacra.

HIPOLIT: Dict. II,

194

cerkev  
-ou

Synagoga, Judeuskul. židovska škola,  
ali Cerkev.

HIPOLIT: Dict. I, 653

*cerkev*  
o

Templum, heiliger ort, oder kirch, Rathhaus.  
énu svétu méjstu, ali éna Cérkov, en témpel,  
éna bófhja véfha. éna ráthna hísha, rótovsh.

**HIPOLIT: Dict. I** , 66o

cerker  
o

templum, schola, curia, domus mercatorie,  
circa moenia et portas die kirche, die  
schul, das Rathhaus, das Rauffhaus, von  
der hauer und an den Thoren cerker, ghula,  
Pétovsk als fodna hisha, Ruzna hisha  
per mestrim vridje, inu per vratah

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 56

11

cerkev  
-ru

Sacer,  
-aedes Sacra. Nürch. Cérku.

HIPOLIT: Dict. I, 580



cerber  
- ku

Spolio,  
spoliare fanum. eine Kirche berauben.  
éno C'érdú porúpati.

HIPOLIT: Dict. I, 619

cerkev  
- ku

Basilica, königlich haus, Rathhaus, Pallast,  
fürnembe kirchen. kraléva Hisha, kralévi dvor  
ali paláz, kralévu poslúpje, Rathna hisha, Rot-  
haush, imenitni tempel, ali Cerku.

Cerkew

- ku

die heilige Kirck. féta céeku. sancta  
Ecclesia.

HIPOLIT: Dict. II, 88

cerkev  
círku

Fanum, burg, kirch. dvor, grad, témpel,  
círku.

cerkev  
cerku

Aedes, Tempel, oder Kirch. Tempel, cerku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

cerkes  
cirku

Aedes,  
aedes sacra. geweyhte Kirck. shegnans cirku.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 19

cerker

cerdu

in die Kirche gehen. in cerdu päti. Adire  
templum.

HIPOLIT: Dict. II, 103

cerkev  
cerku

die griechische Kirch. grěhka xěru. Ecclesia  
graeca.

HIPOLIT: Dict. II, 103



cerker

cerku

Kirchendiobstal, kirgehen. eno xerku obrü-  
pati, opüliiti, aplijniti, oprästi. Expiare,  
rapdiare templum, sacrilegium committere.

HIPOLIT: Dict. II, 703

cerker  
cerdu

Kirchen weihen. cerdu shégnati, bogú jébla-  
stíti. templum deo consecrare: sacrare.

HIPOLIT: Dict. II, 103

cerkev  
cerku

Kirch, gottshaus. cerku, bozhja vesha.  
templum, Ecclesia, aedes sacrae, domus dei.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*cerkev*  
*cerkve*

Pofitor, ein stifter. en shtiftar postavláviz.  
positor templorum. stifter der kirchen. en stíf-  
tar tih cérkou.

cerker  
cerkve

Vaporo,  
templum thure vaporant. die kirchen Thut man  
mit weirauch räuchern. te Cerkve se  
s' verikom Radè.

HIPOLIT: Dict. I, 694

cerkev  
cerkve

foedo,

foedere facella turpitudine. die Kirchen  
mit schandlichen Thaten ververeinigen.

te Cerkve is nespodobnim, nasramnim  
djanam odsvetiti, inu v' ostuditi,  
oskruniti.

HIPOLIT - Dict. I, 247

cerkev  
cerkve

kirchen rauben. cerkve rušati, porušati,  
oplétniti. templea depoliare.

HIPOLIT: Dict. II, 146

*cerkev*  
*cerkve*

Vigilia,

agere vigiliis noctu ad aedes sacras. des nachts  
bey der kirchen wacht halten. pò nózhi per Cérk-  
vah váhto derfháti, zhúti.

HIPOLIT: Dict. I , 711



cerkev  
cerkve

Violo,

loca religiosa violare. kirchen entheiligen.  
cerkve odvetiti, eskruniti.

HIPOLIT: Dict. I, 774

Cirkniški (jésuru)

i

Lacus Cirknizenfis. Cirknizersee, ein wundersee  
in Crain gelegen, so oft Pfllegt ab= Vnd Auf= Zu-  
lauffen. Cirkniškku jésuru, enu prezhúdnú jésuru  
v'Crainski Deshelli, katéru se doftikrat odtejka  
inu vun istéjka.

HIPOLIT, Dicti? 12

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

# *cerkoven*

Festivitas, heldseligkeit, lieblichkeit,  
fröhlichkeit. dobrutlivost, lubefnivost,  
veselust, ali veselje. zhastlivost, praf-  
nik, cerkóvnu shediszhe.

cerkoven

Ecclesiasticus, kirchlich. Cerkvén, Cerkóvni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 203

*cerkoven*

Oecumenicus,

Concilium oecumenicum. allgemeine Kirchenver-  
samlung. vsim gmajn cerkóvnu fbrálsizhe.